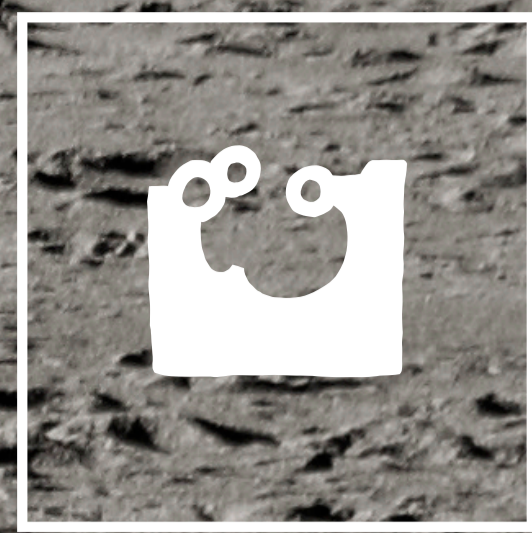


DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA
CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE



DSS2016.EU

CLAUDE MEDALE

Empreintes

Arrastoak / Huellas

EUS

Euskal Herrian 25 urtez baino gehiagoz bizi den argazkilaria naiz, eta argi artifizialak izan ditut nire lanean inspirazio-iturri nagusi, dela ikuskizun-aretoetakoak, dela argazki-estudioetakoak, dela filmak errodatzeko platoetakoak.

Azken urteetan, oxigeno beharrak eskatuta edo, argi naturalari heldu diot atzera halabeharrez, eta, hala, lan pertsonalago baten bideari heldu diot berriro ere.

Gizakiak betidanik desio izan du bere bidearen arrastoak uztea, bere jardunaren betiereko markak gera daitezela inguruan.

Izan kulturalak, izan arkitekturari lotuak, beti atseginez eta harriduraz begiratu izan ditugu gure arbasoek utzitako arrastook. Inguruarekin atsegin zein suntsitzaile, giza jardunaren arrastoak, oso ikusgarri ez diren horiek, aurrerantzean itsas hondotik nabarmendu eta galaxien muturretara zabalduko dira.

ES

Soy un fotógrafo residente en el País Vasco desde hace más de 25 años y mis trabajos de creación han tenido siempre como eje central las luces artificiales, bien de salas de espectáculos, de estudios de fotografía o de platós de rodaje.

Durante estos últimos años, impulsado por la necesidad de oxígeno, un nuevo acercamiento a la luz natural me ha llevado a retomar la senda hacia un trabajo más personal.

Desde tiempos remotos, el ser humano ha buscado perpetuar su paso por la tierra dejando la impronta de su actividad en su entorno.

Sean estas culturales o arquitectónicas, descubrimos con cierto placer y asombro las huellas dejadas por nuestros antepasados. En ocasiones amistosas, otras veces devastadoras, las huellas de la actividad humana, si bien poco visibles, se distinguirán en adelante desde el fondo del mar hasta llegar al confín de las galaxias.

FR

Photographe résidant au Pays Basque depuis plus de vingt-cinq ans, les lumières artificielles des salles de spectacles, des studios de photographie ou des plateaux de tournages de films ont été les principales sources d'éclairage et d'inspiration de mon travail.

Ces dernières années comme par besoin d'oxygène, un retour nécessaire vers la lumière naturelle m'a conduit à reprendre le chemin vers un travail plus personnel.

De tout temps l'homme a cherché à marquer son passage laissant des traces perpétuelles de ses activités dans son environnement.

Quelles soient Culturelles ou Architecturales nous découvrons souvent avec plaisir et étonnement ces traces laissées par nos aïeux. Salutaires ou dévastatrices les traces de nos activités humaines, peu visibles, se remarquent désormais du fond des océans aux confins des galaxies.

BIZITZA
VIDA
VIE
LIFE

itsas
fest!